

# SEPARA

bé la matèria orgànica



Recollir bé els residus orgànics és important! La matèria orgànica torna a la terra.

 SEPARA BIEN LA MATERIA ORGÁNICA!

 SEPARATE YOUR ORGANIC WASTE PROPERLY!

 افصل جيدا المواد العضوية

## POR QUÉ SE DEBE SEPARAR LA MATERIA ORGÁNICA CORRECTAMENTE ?

### LEY

A partir del 2012, los municipios catalanes tendrán que conseguir recuperar el 55% de los residuos orgánicos con un nivel de materiales impropios (material no orgánico) por debajo del 15%. La normativa obliga a todos los ciudadanos a realizar correctamente la recogida selectiva.

### MEDIO AMBIENTE

La materia orgánica que contiene cantidades elevadas de materiales impropios necesita una serie de tratamientos y desplazamientos adicionales con respecto a la materia orgánica separada correctamente, aumentando las emisiones de CO2. El CO2 es el principal causante del cambio climático.

Cuando se recoge adecuadamente, la materia orgánica se puede recuperar fácilmente como material útil a través de un proceso denominado compostaje. La presencia de materiales impropios afecta el buen funcionamiento del proceso impidiendo que se cierre el ciclo natural, en el que la materia orgánica es transformada en abono y puede ser devuelta a la tierra como fertilizante.

### COSTES

Por cada 1% de materiales impropios que se mezclan junto con la materia orgánica, el coste total anual del servicio se incrementa en 1.000 euros /año. Por lo tanto, el 32% de impropios ha representado un sobre coste durante el 2008 de más de 32.000 euros!!!

## QUÉ MATERIALES SE SEPARAN COMO MATERIA ORGÁNICA ?

SÍ



- restos de frutas y verduras
- cáscaras de huevo, frutos secos y mariscos
- posos del café y bolsas de té
- huesos, espinas y restos de carne y pescado
- comida sólida cocinada o en mal estado
- papel de cocina, pañuelos usados
- restos de plantas, flores secas, ramos marchitos

El material orgánico se debe colocar en el contenedor marrón de la cocina, preferiblemente dentro de una bolsa biodegradable.

## RECOGIDA SELECTIVA

Recogida selectiva en contenedores ubicados en todo el municipio donde, a parte de separar la materia orgánica, los ciudadanos pueden separar:

**VIDRIO:** botellas, vasos, envases de vidrio limpios y sin la tapa.



**PAPEL Y CARTÓN:** diarios, revistas, papeles limpios, cajas y empaques de cartón (bien doblados).



**ENVASES:** todo tipo de envases: botellas y bolsas de plástico, latas de conservas y bebidas, envases tetrabrik, papel de aluminio, envases de alimentos en "porexpan".



**INDIFERENCIADO:** pañales y compresas, polvo de barrer, colillas de cigarrillo, excremento de animales domésticos, restos de cerámica, pequeños juguetes de plástico, papel sucio.

## WHY MUST THE ORGANIC PART OF WASTE BE CORRECTLY SORTED ?

### LAW

From 2012, the Catalan Municipalities will be compelled to recover at least 55% of their organic waste with an allowed impurity rate of the material (things which are not organic waste) of less than 15%. The law obliges all the citizens to properly make the selective collection of waste.

### ENVIRONMENT

The organic waste containing high quantities of impurities needs more treatments and shifts than the well-separated one, increasing CO2 emissions, the main cause of climatic changes.

When organic waste is collected properly, it is easy to recover useful material throughout the composting process. Impurities damage the whole process, avoiding to close the natural cycle in which organic waste is transformed into soil and returned to the earth as a fertilizer.

### COSTS

Every 1% of impurity means an additional cost of 1,000 euro per year: so, the 32% of impurities in 2008 has meant an extra cost of 32,000 €!!!

separa bé

separa bé

## WHICH MATERIALS CAN BE SEPARATED AS ORGANIC WASTE ?



YES



- Fruit and vegetable scraps
- Egg shells, dried fruit and seafood
- Coffee grounds and tea filters
- Bones and fish-bones, meat and fish leftovers
- Cooked solid or rotten food
- Used paper handkerchief
- Dried flowers, plants, tree branches

The organic waste must be put into the brown bin, preferably inside a biodegradable bag.

NO



- Diapers and sanitary towels
- Glass, plastic, paper, cardboard and cans
- Textiles (dresses, clothes)
- Napkins and serviettes
- Domestic sanitary waste (bandage, cotton, condoms...)
- Cleaning waste (dust, vacuum cleaner's bag...)
- Cigarette ends and ashes
- Animal droppings

## SEPARATE WASTE COLLECTION

All over the Municipality there are bins for the separate waste collection :

**GLASS:** bottles, glasses, glass bins (cleaned and without lid).



**PACKAGING:** all kinds of packaging, as plastic bottles and bags; preserve and beverage cans, Tetra Brick, tinfoil, polystyrene.



**PAPER AND CARDBOARD:** newspapers, magazines, clean paper, cardboard boxes (properly folded).



**HOUSEHOLD DRY WASTE:** diapers and sanitary towels, dust, cigarette ends, animal droppings, ceramics, small plastic toys, dirty paper.

## لماذا ينبغي فصل المواد العضوية بشكل سليم ؟

القانون

بدءاً من 2012 على بلديات كاتالونيا أن تنجح في استرجاع نسبة 55% من النفايات العضوية مع مستوى من الشوائب ( مواد غير عضوية) لا يفوق نسبة 15%، يجبر القانون جميع المواطنين على تحقيق فرز النفايات بشكل سليم.

البيئة

تحتاج المواد العضوية التي بها كميات عالية من الشوائب الى معالجات وتحويلات اضافية باحترام المواد العضوية التي يتم فصلها بشكل سليم فتتم زيادة انبعاث غاز CO2 الذي يعدّ السبب الرئيسي في التغير الحراري.

يمكن استعادة المواد العضوية بسهولة كمادة مفيدة عن طريق تقنية التكرير، اذا تم جمعها بشكل مناسب. ان حضور الشوائب يفسد العمل الجيد لعملية تكرير الفضلات العضوية ويمنع من انتهاء الدورة الطبيعية لمسار التكرير التي يتم من خلالها تحويل المواد العضوية الى سماد وبالتالي ارجاعها الى الأرض على شكل اسمدة عضوية.

التكلفة

كل 1% من الشوائب التي يتم القاؤها مع المواد العضوية يزيد التكلفة العامة السنوية لخدمات معالجة النفايات بنسبة 1.000 يورو سنوياً. لذلك فان نسبة 32% من الشوائب لسنة 2008 قد مثلت زيادة في تكلفة معالجة النفايات بما قدره أكثر من 32.000 يورو!!!

## ما هي المواد التي يتم فصلها كمادة عضوية ؟



- بقايا الخضار والفواكه
- قشور البيض، الفواكه المجففة والفواكه البحرية
- بقايا القهوة (البن) وقرطيس الشاي أو الكاموميل ونحوها
- عظام وأشواك وبقايا اللحم أو السمك
- الأطعمة الصلبة التي تم طهيها حتى ما فسد منها
- ورق المطبخ ومناديل الورق المستعملة
- بقايا النباتات والأزهار والأغصان المتعفنة

بالمطبخ من الأحسن داخل كيس مساعد على التحلل. وينبغي وضع المواد العضوية في الحاويات البنية



- حفاظات ومناديل صحية ماصّة (للنساء) أو تامباكس
- زجاج، بلاستيك، ورق، كرتون أو العلب المعدنية
- المنسوجات كالتياب ونحوها
- المناديل الرطبة الخاصة بالأطفال
- المخلفات الطبية المنزلية مثل الشريط والضمادات والقطن والواقي الذكري الخ...
- بقايا التنظيف المنزلي كالغبار وأكياس المكنسة الكهربائية
- أعقاب السجائر والرماد ورماد الموقد.
- غائط الحيوانات

## فرز النفايات

فرز للنفايات في حاويات خاصة موجودة على كامل تراب البلدية، يستطيع المواطنون من خلالها- فضلا عن فصل المواد لعضوية- فصل:

**الزجاج:** الزجاجات، الكؤوس، مواعين وحاويات زجاجية نظيفة وبدون سدّادات



**مواد التغليف:** جميع اشكال التغليف والتغليف، قوارير وأكياس بلاستيكية، علب الحفظ والمشروبات، تاتراباك، ورق الالومنيوم و البوليسثيرين للمواد الغذائية.



**الورق والكرتون:** صحف، مجلات، ورق نظيف علب الكرتون والورق المقوى (محكم الطي).



**أر أس أو** حفاظات أطفال ومناديل صحية ماصّة (للنساء) ، غبار، اعقاب السجائر، غائط الحيوانات المنزلية، بقايا السيراميك والفخار، لعب صغيرة من البلاستيك والورق الملوث.